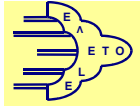


**SOCIÉTÉ HELLÉNIQUE  
DE TERMINOLOGIE**



**UNIVERSITÉ  
DE CHYPRE**



## **5ème colloque**

# **“Langue et terminologie helléniques”**

**13-15 octobre 2005, Nicosie (Chypre)**

**A la mémoire de Vassili Michailidis  
poète chypriote (1849-1917)**

### **Ouverture du colloque:**

Centre culturel de l'Université de Chypre  
rue Aksiothéas

**Jeudi 13 octobre 2005, à 19h00**

### **Déroulement des travaux:**

Université de Chypre

**Vendredi 14 octobre et samedi 15 octobre 2005**

### **CO-ORGANISATION:**

- Université d'Athènes
- Université Aristote de Thessaloniki
- Université de Patras
- Université Technique Nationale d'Athènes (EMP)
- Chambre Technique de Grèce (TEE)
- Organisation hellénique de normalisation (ELOT)
- Institut de traitement automatique du langage (ILSP)
- Organisation pour l'internationalisation de la langue grecque
- Association panhellénique de traducteurs professionnels
- Union panchypriote de traducteurs et interprètes

## COMITÉ D'ORGANISATION:

**Président:** V. A. Filopoulos  
**Vice-Président:** M. Katsoyannou  
**Secrétaire:** K. Valeontis  
**Trésorière:** A. Lambrou-Gonou  
**Assistante Trésorière:** P. Papadopoulou  
**Membres:** A. Alexopoulos  
A. Andreopoulos  
G. Bamopoulos  
E. Despyri  
S. Frangopoulos  
S. Grammenidou  
M. Karyolemou  
P. Kondos  
N. Kouloumbi  
T. Orfanos  
T. Papaioannou  
G. Pavlakos  
S. Protopapa  
E. Sivas  
Z. Xenaki-Varla  
D. Yaxas

## COMITÉ SCIENTIFIQUE:

**Président:** A. Anastasiadi-Symeonidi  
**Secrétaire:** K. Valeontis  
**Membres:** M. Gavriilidou  
D. Giannibas  
S. Grammenidis  
G. Karagiannis  
M. Kardouli  
M. Katsoyannou  
P. Kondos  
P. Lampropoulou  
K. Manolis  
E. Mantzari  
A. Panagiotou  
P. Pavlou  
A. Ralli  
G. Saridakis  
T. Tassios

## INFORMATIONS:

### Secrétariat:

**Grèce:** A. Alexopoulos tél. +30 210 6118911  
T. Orfanos tél. +30 210 6111020  
K: Zeriti tél. +30 210 6115636  
P. Papadopoulou tél. +30 210 9323243

**Chypre:** E. Sivas tél. +357 22 89 23 62

**Trésorière:** A. Lambrou-Gonou tél. +30 210 8019550

## **OBJECTIF DU COLLOQUE ET PUBLIC VISÉ:**

L'objectif du colloque est de développer les connaissances et analyser la situation actuelle de la terminologie en langue grecque, notamment dans l'environnement européen multilingue qui associe la communication interculturelle au développement des nouvelles technologies.

Le colloque s'adresse à des spécialistes de la terminologie, à des universitaires, étudiants, traducteurs et interprètes et plus généralement à tous ceux qui s'intéressent à la terminologie et à la langue grecques.

## **THÈMES DU COLLOQUE:**

- Terminologie diachronique
- Principes et méthodes de la terminologie: terminologie et connaissance, principes linguistiques, méthodes de terminographie.
- Perspective didactique et pratiques d'enseignement de la terminologie.
- Terminologie appliquée et travaux lexicographiques et terminographiques.
- Ressources terminologiques (dictionnaires unilingues et multilingues, collections de termes, corpus de textes spécialisés).
- Terminologie et normalisation, harmonisation de concepts et de termes.
- Terminologie et nouvelles technologies.
- Terminologie et traduction.
- Institutions et organismes traitant de la terminologie.

## **LANGUES DU COLLOQUE:**

grec, anglais, français

## **FRAIS D'INSCRIPTION:**

	<u>Jusqu'au 31/8/2005</u>	<u>Après le 31/8/2005</u>
Membres:	€ 80	€ 95
Non-membres:	€ 100	€ 120
Etudiants:	€ 50	€ 60

Cette somme couvre la participation aux conférences et débats, la documentation complète (volume des actes inclus), la réception, les repas et les pauses café.

Les frais d'inscription peuvent être réglés :

- par mandat postal à la trésorière Anna Lambrou-Gonou, 16 rue L. Katsoni, 14561 KIFISSIA - GRÈCE
- par virement bancaire sur le compte du colloque en Grèce: Banque Nationale de Grèce, compte n° 671/480100.84 (IBAN: GR95 01106710 00006714 8010084). Réf. ELETO
- par virement bancaire sur le compte du colloque à Chypre : Banque de Chypre, compte n° 0128-05-013220, Swift Code BCYPCY2NO10 (IBAN: CY34 0020 0128 0000 0005 0132 2000). Réf. ELETO

La fiche d'inscription doit être envoyée par courrier avec une photocopie du reçu à l'adresse suivante: 6, rue Artemidos, 15125 MAROUSI - GRÈCE) ou par fax au + 30 210 8068299.

Une attestation de participation sera délivrée aux participants.

Adresse: Société Hellénique de Terminologie  
6, rue Artemidos  
15125 MAROUSI - GRÈCE

Tél.: +30 210 8619521, +30 210 6111020,  
+30 210 6118911

Fax: +30 210 8068299

Courriel: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr) , [torfanos@ote.gr](mailto:torfanos@ote.gr)

Site Internet: <http://www.ucy.ac.cy/conferences/eleto.htm>

# SOCIÉTÉ HELLÉNIQUE DE TERMINOLOGIE

6, rue Artemidos  
15125 MAROUSI – GRÈCE

Fax : +30 210 8068299  
E-mail : [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)

## FICHE D'INSCRIPTION 5ème Congrès "Langue et Terminologie Helléniques" 13-15 octobre 2005, Nicosie (Chypre)

Nom: .....

Prénom: .....

Profession/Affiliation: .....

Membre ELETO: .....

Adresse: Rue: ..... Numéro: .....

Code Postal: ..... Ville: ..... Pays : .....

Tél.: .....

Fax: .....

Courriel: .....

assistera au 5ème Colloque "Langue et Terminologie Helléniques"

Joindre:

- Un mandat postal pour la somme de ..... euros adressé à Anna Lambrou-Gonou, 16 rue L. Katsoni, 14561 KIFISSIA – GRECE
- photocopie du virement bancaire de ..... euros sur le compte du colloque
  - en Grèce
  - à Chypre

Je voudrais participer à l'**excursion d'une journée** dimanche, le 16 octobre 2005 (CYP 8 = € 14 par personne): **OUI/NON** (Barrez la réponse non-souhaitée)

Je voudrais participer à la **visite guidée d'une durée de deux heures** gratis dans la vieille ville de Nicosie dimanche, le 16 octobre 2005 au matin: **OUI/NON** (Barrez la réponse non-souhaitée)

Date: .....

Signature .....

### Envoyer cette fiche

- soit par la poste à l'adresse indiquée ci-dessus
- soit par fax au +30 210 8068299
- soit par courriel: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)